

[Texte]

“respecting the information to be submitted with applications for grants or to be required for the purposes of such applications”

Section 3(3) of the Regulations, made pursuant to this enabling power, simply provides for the furnishing of such information and material “as may be required by the Board”. Whatever the scope of an enabling clause introduced by the word “respecting” may be, the result must be the making of at least one rule. In Section 3(3), nothing is prescribed, no information is identified and nothing is required of the applicant. Rather, the Section provides that the Board will decide what information or material will be submitted by applicants on a case by case basis. This Section amounts to an unauthorized subdelegation of the Governor in Council’s regulation-making authority.

2. Section 6 and 7

Section 13 of the Act reads as follows:

13. No grant shall be paid to a manufacturer in respect of a plant or otherwise for an assistance period unless at the termination of the assistance period, the Board is satisfied that, to the extent that in the opinion of the Board was possible under the circumstances, the manufacturer has maintained the level of employment throughout the assistance period in accordance with the specifications of the Board or at prescribed levels if the Board did not specify any levels of employment for that manufacturer.

Both Sections 6 and 7 of the Regulations refer to the employment level to be maintained during the assistance period: Section 6 prescribes this level to be that of the manufacturer in his base period but Section 7 states that it is the level specified by the Board. Section 13 clearly contemplates that the level of employment to be maintained may be prescribed by regulation or specified by the Board and that the level prescribed by the Governor in Council will only apply “if the Board did not specify any levels of employment for (a) manufacturer”. If this be a correct reading of the Statute, Section 6 is, in effect, subject to any specification of the Board pursuant to Section 13 of the Act and this should be made clear in the Regulations. Section 7 should then be deleted as it purports to grant, by regulation, a power which the Board enjoys by virtue of the Statute.

I shall appreciate your advice on these matters.

Yours sincerely,

François-R. Bernier

[Traduction]

«concernant les renseignements qui doivent accompagner les demandes de subventions ou qui sont exigés pour ces demandes»

Le paragraphe 3(3) du règlement, établi en vertu de ce pouvoir habilitant, prévoit simplement que les renseignements et la documentation «que peut exiger la Commission» doivent être fournis. Quelle que soit la portée d’une disposition habilitante introduite par le mot «concernant», le résultat doit être l’établissement d’au moins une règle. Pourtant, le paragraphe 3(3) ne prescrit rien, ne définit pas les renseignements et n’exige rien du fabricant. Il prévoit plutôt que la Commission déterminera quels renseignements ou quelle documentation doivent être fournis par les fabricants dans chaque cas. Ce paragraphe permet donc une sous-délégation non autorisée du pouvoir de réglementation du gouverneur en conseil.

2. Articles 6 et 7

L’article 13 de la Loi est ainsi formulé:

13. Aucune subvention ne doit être versée à un fabricant à l’égard d’une usine ou à un autre égard, pour une période d’assistance, à moins qu’à la fin de celle-ci la Commission ne soit convaincue que, dans la mesure où elle estime que cela était possible dans les circonstances, le fabricant a maintenu l’emploi pendant toute la période d’assistance, soit aux niveaux qu’elle a spécifiés, soit aux niveaux prescrits si elle n’a pas spécifié de niveaux d’emploi pour ce fabricant.

Les articles 6 et 7 concernent le niveau d’emploi qui doit être maintenu durant la période d’assistance; ainsi, le premier article prescrit que ce niveau doit être celui du fabricant durant sa période de base mais le deuxième prévoit que ce niveau est celui que précise la Commission. L’article 13 stipule clairement que le niveau d’emploi à maintenir peut être prescrit par règlement ou précisé par la Commission et que le niveau prescrit par le gouverneur en conseil ne sera imposé que si la Commission n’en a pas précisé. Si cette interprétation de la Loi est la bonne, l’article 6 est alors établi sous réserve des précisions que la Commission peut donner en vertu de l’article 13 de la Loi et il faudrait l’indiquer clairement dans le règlement. L’article 7 devrait alors être abrogé car il vise à accorder par règlement un pouvoir dont la Commission dispose aux termes de la Loi.

J’aimerais que vous me fassiez part de votre opinion sur ces points.

Veillez agréer, Monsieur, l’expression de mes sentiments les meilleurs.

François-R. Bernier